

Schiffskarten.

Hamburg **\$31.00** **Antwerpen**
Bremen **von Montreal** **Amsterdam**
Rotterdam **Havre**

Großartig eingerichtete 3. Klasse-Kajüten. Gute Behandlung—gutes Essen auf den neuen Dampfern der
Cunard Line. — Canadianer Dienst.

Gute und reelle Auskunft erteilen alle lokale Agenten gern, oder man schreibt in deutscher Sprache an den General-Agenten des Canadianer Dienstes.

H. E. Lidman, General-Agent,
445 Main Street, **Winnipeg**

Regina.

Von Theresa, Sask., war Herr Leopold Schmidt im letzten Woche in der Stadt zum Besuch seiner Verwandten und um Geschäfte zu erledigen.

Herr Harry Zimmer lebte letzte Woche von seiner Farm bei Warrington nach Regina zurück, wo er vorwiegend den Winter über verbleiben wird.

Am 6. November wird in St. Michael's die Hochzeit des Hrn. Victor Berner, Tochter des Herrn Berner, mit Herrn Michael Berner stattfinden. Unsere herzlichsten Glückwünsche.

Wir erfahren, daß Hrn. Elsiebeth Schlachter, Tochter des Herrn Jacob Schlachter von Valgonie, am 6. November mit Herrn Johannes Thomas von Regina getraut werden wird. Wir gratulieren dem jungen Paare von Herzen.

Herr Adam Galsboads und Frau in Regina wurden am letzten Donnerstag durch die Geburt eines Stammbalters erfreut. Mutter und Kind befinden sich wohl. Wir wünschen den Eltern und dem jungen Mitbürger besten Glück.

Wir hatten gestern das Vergnügen, den Besuch der Herren John Ahlne aus Harbo, Sask., und Gottfried Schärer aus Humboldt in unsern Allerhöchsten empfangen zu dürfen. Beide Herren scheinen Lust zu verspüren, ihr Heim nach Regina zu verlegen.

Am 10. November wird in der City Halle in Regina ein großer Preis-Ringkampf um die Championship des Deutschen Athletik-Clubs in St. Paul, Minn., zwischen John Treter von Regina und J. F. Türk von St. Paul, Minn., stattfinden. Dieses sportliche Ereignis dürfte für die Liebhaber des Ringkampfes von großem Interesse sein. Wir machen unsere Leser auf die diesbezügliche Anzeige in dieser Nummer aufmerksam.

Herr Peter Grund von Goldfist, Sask., war am 24. Oktober in der Stadt und befuhr uns in unserer Office. Herr Grund ist mit dem Erfolg seiner Vermählung als Landwirt sehr zufrieden. Als die 36 Bushel Weizen No. 2 war der Ertrag. Unter diesen Umständen kann man verstehen, wenn er das Leben auf der Farm dem Stadtleben vorzieht. Herr Grund wird auch in diesem Jahre wieder für den Courier als Agent tätig sein und bietet seine Reize, Abonnementsbeträge an ihn zu zahlen.

Die Herren John Tischmeyer und John Steifel aus Goldfist, Sask., beehren uns gestern mit ihrem Besuche. Sie berichten, daß in der Gegend von Goldfist die Ernte im Allgemeinen sehr gut ausgefallen ist, daß die dortigen Farmer aber infolge des Wagnismangels auf der C. R. N. ziemlich viel Verdruß haben, da die Elevatoren meist überfüllt sind und im Fall noch einer derselben platzt, die Graderung und der Preis nach Gutdünken des Einführers festgesetzt werden. Es wird wohl hauptsächlich in dieser Hinsicht dort etwas Abhilfe geschaffen werden, wenn nächste Woche der Verkehr auf der Regina-Edmonton-Linie der C. R. N. aufgenommen wird, doch ist für die dortigen Farmer die Eröffnung einer Bahn dringend zu wünschen.

Hallo! Hallo! Wohin?

Schönverzierte Gleisinger Halle

Da wollen wir eine schöne Tanzunterhaltung und gleichzeitig auch die Gedächtnisfeier abhalten, so wie wir es auch in der letzten Zeit gewöhnlich am 13. und 14. November feierten, für Mädchen am 13. und für Männer am 14. Daher laden ich und meine Freunde und meine Freunde, wir halten noch immer fest an den schönen guten Gedanken unserer lieben Väter und dem lieben Vaterland.

Zur zweiten Unterhaltung lade ich euch für 21. November herzlich ein, da wollen wir das Mathematikfest abhalten. Das ist eben die letzte Unterhaltung für 1911. Also auf, ihr deutschen, lustigen Tänzer und zeigt, daß wir Lebensmänner sind und vergesst nicht daran: Deutsches Blut ist keine Krümme!-Suppe. Gekochte Musik-Suppe wird fortgesetzt. Kinder von 8 bis 11 Jahren stehen im Gieße der Kasse.

Achtungswort an euch Deutsche

Josef Gleisinger,
Ottawa Str., Regina, Sask.

Am Sonnabend, den 4. d. M., begannen die Herren Bergl & Kuch einen vollständigen Kammings-Ausverkauf ihres reichhaltigen Lagers. Der Besitzer des Gebäudes, in welchem diese Herren bisher ihr Geschäft betrieben, hat ihnen den Vertrag gekündigt, und sie sind daher gezwungen, ihren alten Stand aufzugeben; sie waren der Ansicht, daß ihr Kontrakt noch auf einige Zeit verlängert werden könnte, doch ist der Paragraph des Vertrages, auf welchen sie ihre Ansprüche stützten, von den maßgebenden Autoritäten zu ihren Ungunsten ausgelegt worden, und heißt es daher für Bergl & Kuch: Abschied! — Diese beliebten Kaufleute haben sich daher entschließen müssen, für ein neues Geschäftsfeld Sorge zu tragen, und sie werden daher demnächst an der Ecke von Halifax Straße und 19. Avenue mit dem Bau eines neuen, durchaus zeitgemäßen Geschäftsbaues beginnen, welches voraussichtlich Anfangs März kommenden Jahres fertig sein dürfte. Die Herren beabsichtigen aber, mit der Eröffnung des neuen Lokales auch nur durchaus neue Waren zum Verkauf zu bringen, und sie haben daher die North West Provisions & Sales Co. von Calgary und Vancouver mit dem vollständigen Ausräumen ihres bisherigen Lagers beauftragt. Diese Verkaufs-Gesellschaft hat bisher in Regina mit Ausverkauften großen Erfolg gehabt, und steht zu erwarten, daß auch diese Gelegenheit das erwünschte Ziel, nämlich leere Räume im Laden, erreichen wird. Unsere Leser finden in dieser Nummer Näheres im Anhangsteil, worauf wir hierdurch aufmerksam machen wollen.

Der McCarthy Supply Co. Anwesenhaft.

Freitag, wurde der Kammings-Ausverkauf der McCarthy Supply Co. eröffnet. Der Laden war bis zum Schluß vollgepfropft vom Angebot der Eröffnung bis zum Schluß, und die beinahe einhundert Verkäufer, welche McCarthy's für diese Gelegenheit angestellt haben, hatten in allen drei Stockwerken des großen Ladens voll und ganz zu tun.

Der Laden steht mehr wie ein Engros-Lager aus als wie ein Detail-Geschäft und alle Gänge waren gedrängt voll. Der in den Möbel-, Teppich- und Damenkleider-Abteilungen im zweiten und dritten Stockwerk gemachte Umlauf war der größte in der Geschichte des McCarthy'schen Geschäfts erlebte.

Die Evelyn Sales Company, welche den Ausverkauf in Händen haben, wissen, wie solche Sachen gehandhabt werden müssen, und das große Geschäft des Tages wurde ohne jedes Hindernis und ohne Konfusion zur Zufriedenheit aller abgewickelt.

Sonnabend war das Geschäft noch erheblich reger als am Eröffnungstage, und zu der zahlreichen Stadtfundstube hatte sich eine große Anzahl Käufer vom Lande gestellt. Das ganze Lager McCarthy's wird aus dem jetzigen Geschäftsfeld so schnell wie möglich ausgeräumt werden.

Wirliche Preisermäßigungen sind durch das ganze Lager gemacht, und der Verkauf verläuft mehr als lokal Interesse zu erregen, wofür der dauernde Strom von Menschen zeugt, der sich bei McCarthy's ein und aus drängt.

Der McCarthy Supply Co. Anwesenhaft.

Freitag, wurde der Kammings-Ausverkauf der McCarthy Supply Co. eröffnet. Der Laden war bis zum Schluß vollgepfropft vom Angebot der Eröffnung bis zum Schluß, und die beinahe einhundert Verkäufer, welche McCarthy's für diese Gelegenheit angestellt haben, hatten in allen drei Stockwerken des großen Ladens voll und ganz zu tun.

Der Laden steht mehr wie ein Engros-Lager aus als wie ein Detail-Geschäft und alle Gänge waren gedrängt voll. Der in den Möbel-, Teppich- und Damenkleider-Abteilungen im zweiten und dritten Stockwerk gemachte Umlauf war der größte in der Geschichte des McCarthy'schen Geschäfts erlebte.

Die Evelyn Sales Company, welche den Ausverkauf in Händen haben, wissen, wie solche Sachen gehandhabt werden müssen, und das große Geschäft des Tages wurde ohne jedes Hindernis und ohne Konfusion zur Zufriedenheit aller abgewickelt.

Sonnabend war das Geschäft noch erheblich reger als am Eröffnungstage, und zu der zahlreichen Stadtfundstube hatte sich eine große Anzahl Käufer vom Lande gestellt. Das ganze Lager McCarthy's wird aus dem jetzigen Geschäftsfeld so schnell wie möglich ausgeräumt werden.

Wirliche Preisermäßigungen sind durch das ganze Lager gemacht, und der Verkauf verläuft mehr als lokal Interesse zu erregen, wofür der dauernde Strom von Menschen zeugt, der sich bei McCarthy's ein und aus drängt.

Arise im österreichischen Ministerium.

Die Deutschen haben den bereits mitgeteilten Vorschlag des Ministerpräsidenten Freiherrn von Gausch: zwei Wochen in's Ministerium zu nehmen, um dadurch die Schaffung einer Arbeitsmehrheit im Reichsrat zu erleichtern, endgültig abgelehnt. Damit hat die Ministerkrise allen Ernstes begonnen, die schon seit geraumer Zeit in der Luft schwebte.

Die Wochenführer Kramarz erklärte im Abgeordnetenhaus, die Wochenführer würden von ihren Forderungen bezüglich ihrer Vertretung im Kabinett nicht abgehen. Eine vorläufige Arise ist deshalb gleichfalls vorhanden, so daß einwärtig an eine ordnungsgemäße Erledigung des Reichsrats-Pensums nicht zu denken ist.

Braunes Enten-Ragout. Da das Klein eine Ente für eine Familie nicht ausreicht, dürfte, so muß man meist ein zweites Klein dazu kaufen. Oder man verlängert das Gericht, indem man eine Anzahl (natürlich ohne Zucker zubereitete) Kartoffelstücke in Salzsaft gar kocht und um das Ragout anrichtet. Außerdem kann man noch gekochte Kalbsfleisch dazu geben. Man kocht das gut gewaschene Fleisch in Wasser, gibt 2 entgaste Sardellen, etwas Zitronensaft, eine Zwiebel, Pfeffer, Salz und ein Stückchen Muskatblüte, bestreut auch ein Glas Portwein dazu, nimmt das Fleisch heraus, sobald es weich ist, gießt die Brühe durch ein Sieb, vermischt sie mit einer braunen Mehlschwemme und schmeckt sorgfältig ab. Dann wird sie über das in kleine Stücke geschnittene Fleisch gefüllt.

Der Gröste. Deinen Onkel, den alten Moorogger, haben sie neulich zum Vorstand vom Kriegereisen gewählt. Wo, ich gratuliere ihm halt, daß er so beliebt ist. „Is nei so arg“, sagt er, „sagt hätten den Fabel genommen, den, wo ich net leiden kann; da hab' i' a' f'arian, ob f' loan ersetzten Deppen wüßten als den, und da hom f' mit halt einstimig zum Vorstand gewählt.“

Der Gröste. Deinen Onkel, den alten Moorogger, haben sie neulich zum Vorstand vom Kriegereisen gewählt. Wo, ich gratuliere ihm halt, daß er so beliebt ist. „Is nei so arg“, sagt er, „sagt hätten den Fabel genommen, den, wo ich net leiden kann; da hab' i' a' f'arian, ob f' loan ersetzten Deppen wüßten als den, und da hom f' mit halt einstimig zum Vorstand gewählt.“

Alle Sorten
Religiöser Artikel
Nur bei
Niederstadt's.
Ecke 12. und Halifax-Str., Regina.
Phone 790

Wir zahlen die höchsten Preise für Butter und Eier.

Rudolf Bittner
Deutscher Fleischer
und
Wurstmacher
1530 Tenth Ave. Morgang Block
Stets frisches Fleisch und gute deutsche Wurst.
Zu Mäßige Preise.
Frische Butter und Eier am Lager.

Stets großer Vorrat von
Frischer Wurst
und
Fleischwaren,
Kolonialwaren,
Wehl, u. s. w.
Fried. Michel Co.
1701 Toronto-Str., Ecke 10. Ave.

Zu vermieten.
Ein guter Geschäftsraum
an Toronto-Str. u. 10. Ave.
Also auch
Vier schöne Zimmer.
Näheres zu erfragen bei
Friedrich-Michel & Co.
1701 Toronto-Str., Ecke 10. Ave.

Geschäfts-Veränderung.
Meinen Freunden und Bekannten zur Nachricht, daß ich nach Ableben meines Teilhabers, Herrn Gashler, den

Grocery und Schlachtladen
(die Firma Mohr & Gashler) nun selbst weiter führen werde und spreche gute und freundliche Bedienung, sowie billige Preise.
Um zahlreichen Zuspruch bitte
Jacob Mohr
1325, Erste Avenue, Regina,
Phone 1657

Gesucht
Für den kommenden Winter oder das ganze Jahr
2 gute starke Arbeiter,
die mit Pferden arbeiten können und Jüttern von Vieh unter Anleitung befragen können. Ebenso ein starker Junge 13—15 Jahre alt für Hausarbeit. Antritt irgend eine Zeit, doch nicht später als 1. Dezember. Offerten unter P. M. B. erbeten an Saskatchewan Courier, Regina.

Excursions-Fahrten
nach den
Ber. Staaten
von Stationen westlich von Winnipeg in Manitoba, Saskatchewan und Alberta über die
Canadian Northern Ry.
nach
Duluth, Minn. St. Paul, Min.
Milwaukee, Wis.
Minneapolis, Min.
Chicago, Ill.
Omaha, Neb.
St. Louis, Mo.
Kansas City, Mo.
Sioux City, Ia.
Billig-Bekauf
täglich von 1. bis 31. Dez. einschließlich.
Drei Monate Gültigkeit.
R. E. McLeod, City Ticket Agent,
1739 South Street,
Phone 971
Regina.

Deutsche Bücher
aller Art.
Ich habe eine große Anzahl guter, ausgedehnter Romane, Prosa und Prosa-Skizzen, welche kleine Geschichten und Volkserzählungen tragen um
Preisliste.
Die „Methode Fortschritt“ sollte jeder Deutsche haben, der die englische Sprache schnell und gründlich lernen will. Beinhaltet aus 10 Seiten in Mappe für \$2.25. — Zu haben bei
Anton Witter,
1670 Quebec Str., Regina.

Kirchliche Nachrichten.
Regina:
St. Mary's Kirche (römisch-katholisch). Gottesdienst mit deutscher Predigt jeden Sonntag früh 9½ und Nachmittags 4 Uhr. Andacht. Nea. Vater Junke wird demnächst folgende Gottesdienste abhalten:
5. November in Goldfist,
8. November in Wolsheim,
9. November in Craik,
10. November in Disley.

Evangel. Luth. Dreieinigkeits-Gemeinde (Christuskirche). Pastor J. Frey. 1948 Ottawa Str. — Gottesdienste jeden Sonntag um die übliche Zeit, morgens 11 Uhr und abends 7½ Uhr. — Sonntagsschule und deutscher Schulunterricht Nachmittags 2 Uhr.
Konfirmandenunterricht Dienstag 4 Uhr und Sonnabends 2 Uhr Nachmittags.

Jedermann ist herzlich eingeladen, den Gottesdiensten beizuwohnen, wie Kinder in die Sonntagsschule und den Unterricht zu senden.
— Pastor J. Frey.

Evangel. Luth. Gnadenkirche anglikanischer Augsburgischer Konfession zu Regina.

Jeden Sonntag, Vormittags 10½ Uhr und Abends 7½ Uhr. Gottesdienst in der ev. luth. Gnadenkirche, Winnipeg Straße, zwischen 11. und 12. Avenue.

Jeden Sonntag Nachmittags 2 Uhr Sonntagsschule in der Kirche.
Jeden Sonntag Nachmittags 3 Uhr Singkloster (Verlesung der Lieder) ebenda.

Jeden Sonnabend, Morgens 9½ Uhr. Gemeindefest in der Kirche.
Konfirmanden-Unterricht Dienstag 5 Uhr und Sonnabends 2 Uhr Nachmittags.

C. Herrmann,
Evangel. Pastor
Winnipeg Str. 1747.

Marktbericht vom 31. Oktober.

Die in Winnipeg am Dienstag gezeigten Marktpreise waren folgende:

Beizen:
No. 1 Northern 97½¢
No. 2 Northern 94½¢
No. 3 Northern 90½¢
No. 4 82½¢
No. 5 77¢
No. 6 70¢
Butter 65¢
Geflügel:
No. 2 38½¢
Fisch:
No. 1 R. B. \$2.00

Reginaer Produktmarkt.
Mittelteil von Gosh & Banhony.
No. 1 Northern 77¢
No. 2 Northern 74¢
No. 3 Northern 68¢
No. 4 63¢
No. 5 57¢
No. 6 42¢
Butter 42¢

Gesucht
Mädchen für leichte Hausarbeit. 2201 Smith-Str.

Achtung Deutsche! Achtung
Wöchentliche Fleischpreise bei J. Gelsinger
Regina, 10. Ave., neben Vons Hotel.
Zweiggeschäft:
Ecke 12. Ave. und St. John-Str.
Geräucherter Schinken, im Ganzen, leichte, 23¢ p. Pfd.
" " schwere, 20¢ p. Pfd.
Geräucherter Schinken, im Ganzen, leichte 16-17¢ p. Pfd.
Geräucherter Speck, im Ganzen, leichte, 23¢ p. Pfd.
" " schwere, 22¢ p. Pfd.
Kalbfleisch 12½-15¢ p. Pfd.
Rindfleisch: Braten 10¢ p. Pfd.
" Steak 15¢ p. Pfd.
Suppenfleisch 8¢ p. Pfd.
Geräucherter deutsche Wurst 17¢ p. Pfd.
Geräucherter Schweinemagen 17¢ p. Pfd.
20 Pfd.-Cimer, garantiert reines Schmalz \$3.25
" Compound Schmalz \$2.50
Sendungen nach außerhalb prompt ausgeführt.

Farmer sind besonders aufmerksam gemacht, uns wissen zu lassen, wenn sie fettes Vieh irgend welcher Art haben.

Wir kaufen jeden Morgen junger Hühner.
Wir zahlen die höchsten Preise.
J. Gelsinger,
Regina, 10. Ave., neben Vons Hotel, und Ecke 12. Ave. u. St. John-Str.
Phone 522
Phone Orders werden sofort ausgeführt.

Canadian Northern
Nach der alten Heimat u. Europa
Billetverkauf vom 10. November bis 31. Dezember 1911
Vollständige Auskunft erteilt
R. E. McLeod, City Ticket Agent,
1739 South-Str., Regina. Phone 971

Weihnachts-Ausflüge
Nach der alten Heimat u. Europa
Billetverkauf vom 10. November bis 31. Dezember 1911
Vollständige Auskunft erteilt
R. E. McLeod, City Ticket Agent,
1739 South-Str., Regina. Phone 971

„Wrestling Match“
(Finisb Match)
zwischen
John Treter von Regina
und
J. F. Türk von St. Paul, Minn.
für die Championship des St. Paul German Athletic Club von St. Paul, Minn., am
Donnerstag, 16. Nov., in der City Hall, 8.30 Abds.
Nach dem Ringkampf findet eine Unterhaltung statt. Gute Musik. Eintritt: Herrn \$1.00; Damen 25¢; Reservierte Elge \$1.50.

John W. Ehmann & Comp.
Finanz u. Real Estate-Agenten, 1516 11. Ave., Regina
Platz mit kleinem Haus
an St. John-Str. Billig!
Agentur für die Cunard & Donaldson Linie. Sendet Euch an uns für Schiffs- und Eisenbahnfahrkarten von irgend einem Platz in Europa. Schreibt uns für Preise.
Phone 1504

„Unabänderliche Dinge“
Tod und Steuern sind unabänderliche Dinge; ein anderes unabänderliches Ding ist — daß der beste Platz in Regina zum Einkauf von Baumaterialien in unserer Fabrik und auf unserem Lagerplatz ist.
Wir haben ein sehr großes Lager in Brettern und Balken, Schindeln, Latten u. s. w. Ferner haben wir ein sehr großes Lager von allen Sorten gehobelten und getechneten Holz.
Wir sind unübertrefflich in abgepackten Holzstücken.
Wenn Sie Türen, Fenster, Beschläge u. s. w. gebrauchen, dann besuchen Sie uns bitte.
Cushing Bros. Co. Limited
Die größte Türen- und Fenster-Fabrik des Westens

Geschirr-Reparaturen
werden benötigt, wenn Sie Ihr Geschirr zu Markte fahren; auch gebrauchte Sie vielleicht Pferdebeden, Roben, Fausthandschuhe, Handschuhe, Fußwärmer etc. — für die besten Preise sprechen Sie vor bei
Gatz Harness Co., Ltd. Phone 360
1645 Broad Str.

Canadian Northern Railway
Dezember
Extrafahrten
— von —
Regina
— nach —
Toronto, Windsor, Sarnia, Niagara Falls \$17.15
Kingston, Ottawa, Montreal \$32.15
Quebec City \$37.05, St. John \$46.45,
Halifax \$70.60
und nach allen Punkten im
Oestlichen Canada
Ontario, Quebec und den See-Provinzen
zu sehr niedrigen Fahrpreisen.
Erster Klasse. Fahrunterbrechung. Drei Monate Gültigkeit mit Verlängerungs-Privileg.
Billetverkauf vom 1. bis 31. Dezember 1911
Auswahl von Wegen über die C. N. R.

Weihnachts-Ausflüge
Nach der alten Heimat u. Europa
Billetverkauf vom 10. November bis 31. Dezember 1911
Vollständige Auskunft erteilt
R. E. McLeod, City Ticket Agent,
1739 South-Str., Regina. Phone 971